

Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

24 грудня 2017 – Неділя 29-та по Зісланні Святого Духа

Неділя Святих Праотців – Глас 4

December 24, 2017 – 29th Sunday after Pentecost

Sunday of the Holy Forefathers – Tone 4

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 25 грудня

Monday, December 25

9:00AM Боже благословення для Романа Кузьмяка (ж. род. Головка)

God's Blessings upon Roman Kuzmiak (Holowko Family)

Вівторок, 26 грудня

Tuesday, December 26

8:00AM Боже благословення для Матвія Головка (ж. род. Головка)

God's Blessings upon Matthew Holowko (Holowko Family)

Середа, 27 грудня *Нема Богослужень*

Wednesday, December 27 *No Services*

Четвер, 28 грудня *Нема Богослужень*

Thursday, December 28 *No Services*

П'ятниця, 29 грудня

Friday, December 29

8:00AM За здоров'я родини Годенчук (ж. Родина)

Health of Godenciuc Family (Family)

Субота, 30 грудня

Saturday, December 30

8:30AM † Дмитро Кузів (ж. род. Кузів)

† Dmytro Kuziw (Kuziw Family)

Неділя, 31 грудня – Неділя перед Різдом, Святих Отців

Sunday, Dec. 31 – Sunday before Nativity

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Субота, 6 січня – Навечір'я Різдва

Sat., Jan. 6 – Eve of the Nativity

4:30PM Велике Повечір'я з Литією (З нами Бог)

Great Compline with Litiya (God with us)

Неділя, 7 січня – РІЗДВО ГОСПОДА ІСУСА ХРИСТА

Sun., Jan. 7 – NATIVITY OF OUR LORD

9:30AM Свята Літургія

Divine Liturgy

Четвер, 18 січня – Навечір'я Богоявлення

Thu., Jan. 18 – Eve of Theophany

9:00AM Свята Літургія

Divine Liturgy

4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

Great Compline and Blessing of Water

П'ятниця, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

Fri., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord

9:30AM Свята Літургія

Divine Liturgy

Пилипівка – Різдвяний піст

В понеділок, 28 листопада розпочався Пилипів піст який триватиме до Навечір'я Різдва Христового. Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

PYLYPIVKA – ST. PHILIP'S (PRE-NATIVITY) FAST

On Monday, Nov. 28 we began the 40-day fasting period leading up to the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. The Church recommends abstaining from meat on Wednesdays and Fridays. Please dedicate yourselves to prayer and acts of charity of word, deed and thought. Fasting is not a diet but a change of heart and mind.

Слава на віки! - Glory forever!

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:

Апостол – Кол. 3, 4-11

Євангеліє – Лк. 14, 16-24

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Анни (Шиш) Платош (ж. Марійка Панчишин з родиною).

ЩИРОСЕРДЕЧНА ПОДЯКА ВСІМ, хто так старанно працював в організації та проведенні наших чудових парафіяльних імпрез минулого вікенду, в тому числі Різдвяного базару, відвідини Св. Миколая та роздавання «Вифлеємського Вогню Миру». Ми також дуже вдячні нашим дітям, які так гарно виступали, та нашим парафіянам і гостям за Вашу присутність та за підтримку Вашої парафії!

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – в цьому тижні НЕ БУДЕ.

НА СОЮЗІВЦІ відбудуться Новорічний Баль в неділю, 31 грудня, як також традиційна Свята Вечера в суботу, 6 січня. WWW.SOYUZIVKA.COM або тел. (845) 626-5641.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у четвер, 11 січня о год. 6-й веч. Всі парафіяни запрошені.

О. ВОЛОДИМИР ПІСО виходить на пенсію! Плянємо святкування для Отця в нашій парафії в місяці січні, про що повідомимо.

СВЯТА СПОВІДЬ – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:

Epistle – Col 3:4-11

Gospel – Luke 14:16-24

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Anna (Szysz) Platosz (by Mary Panchyshyn & Family).

A SINCERE THANK YOU to everyone who worked so hard in organizing and running the wonderful parish events last weekend, including our Christmas Bazaar, the Visit from St. Nicholas and the sharing of the Bethlehem Peace Light. We are also very grateful to our children who performed so beautifully, and to our parishioners and guests for your support of our parish and for joining us for these wonderful traditions!

ADULT RELIGIOUS EDUCATION – this week NO CLASS.

SOYUZIVKA is holding a New Year's Eve celebration on Dec. 31, as well as the traditional Christmas Eve Dinner on Saturday, January 6. Please check the website WWW.SOYUZIVKA.COM or phone the office (845) 626-5641.

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Thursday, Jan. 11 at 6PM. All welcome.

FR. VOLODYMYR PISO'S RETIREMENT: We are planning to have an anniversary celebration of Fr. PISO's priesthood in January. Details will be forthcoming.

CATECHISM: You can now access and read the online English language version of the Catechism of the Ukrainian Catholic Church, «Christ Our Pascha» at the link: [HTTP://CATECHISM.ROYALDOORS.NET/CATECHISM/](http://CATECHISM.ROYALDOORS.NET/CATECHISM/)

PROJECTS IN PROGRESS:

1. Replacing the ceiling lights in Church Undercroft (12 installed)
2. Replacing malfunctioning ventilation fan in Undercroft (in progress)
3. Replacing undercroft windows with double paned windows (3 installed)
4. Purchased Catechism booklets that will be distributed Christmas time
5. Installing upgrade to heating system and generator backup

Financial Recap – 12/17/2017

Parishioners	\$ 589.00
Guests	56.00
Poor	31.00
Candles	86.00
Fuel	90.00
Donations	250.00
Initial Offering	12.00
Holy Mission	5.00
Eternal Light	30.00
Total Contributions:	\$1,149.00

Bazaar – Meat Sales	4,394.65
– Bake Sale	1,491.50
– Item Sales	182.00
– Table Don.	50.00
– Coffee	77.00
Total Contributions:	\$6,195.15

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Report prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary